

# Secretary of State



---

---

Annual Report  
for the year ending  
March 31st, 1972

---

---

# Secretary of State

---

---

**Annual Report  
for the year ending  
March 31st, 1972**

---

---

---

---

## Introduction

---

---

The Department of the Secretary of State is responsible for matters relating to arts and culture, citizenship, bilingualism development, education programs, state protocol and special events, and translation. This report covers the activities of all branches of the Department from 1 April 1971 to 31 March 1972.

The portfolio of the Secretary of State also includes the boards, corporations, commissions and other offices listed in the organization chart, Appendix A. These institutions issue their own annual reports.

1971 – 72 has been a year in which the Department has undergone major restructuring in most areas. It has also been one in which the development of policy has been stressed, with major developments relating to museums, publishing, youth, native peoples, and citizen participation.

---

---

## Table of Contents

---

---

2	Introduction
4	Arts and Culture
4	State Protocol and Special Events
5	Citizenship
6	Bilingualism Development Program
7	Social Action
8	Language Administration
9	Education Support
9	Education Research and Liaison
10	Translation Bureau
12	Financial and General Administration
13	Personnel Administration
13	Information Services

## Appendices

A	Organization Chart
B	Arts and Culture Grants
C	Citizenship Development Grants and Contributions
D	Citizenship Registration 1947-72, Persons Granted Canadian Citizenship
E	Bilingualism Development Grants – Social Action, Language Administration
F	Post-Secondary Education – Basic Fiscal Transfer and Adjustment Payments, Summary of Cash Adjustment Payments 1967–72
G	Translation Bureau – Translation Production, Interpretation Division
H	Statement of Revenue and Expenditure

---

---

## Arts and Culture

---

---

The Arts and Culture Branch gives policy direction to and coordinates federal government activities in the field of arts and culture, advises the Minister with respect to policies and programs of the federal cultural agencies and serves as the link between them and the Department. The Branch also makes grants to cultural organizations and to cultural projects of national significance (see Appendix B).

During 1971 – 72 there were major policy developments with regard to museums and publishing. In March, 1972 the Secretary of State announced a program aimed at the decentralization and increased accessibility of museum facilities in Canada through the establishment of a network of associate museums, and the conservation and restoration of national treasures.

In recognition of the importance of books in an increasingly electronic world and the difficult competitive position of Canadian publishers, a publishing policy was implemented. It provided for financial assistance to Canadian publishers to enable them to publish more Canadian works, to encourage the translation of more books for greater understanding between the English and French cultures, the purchase and exportation by the Government of Canadian works and the contracting out of government publications to the private sector. Also under development this year was a new policy on the production and distribution of films in Canada.

---

---

## State Protocol and Special Events

---

---

This branch is responsible for all activities in the area of protocol and precedence and for the planning and organization of national public ceremonies and provincial and municipal centenary celebrations.

In 1971, for the first time, the July First anniversary of Confederation was celebrated in the National Capital Region by Festival Canada, a month-long series of program activities and concerts in both official languages. Other entertainment for residents of and visitors to the capital area were also administered by the Branch, most notably the regular carillon concerts on Parliament Hill.

Acting in an advisory capacity, the Branch served in the planning of programs for the celebration of British Columbia's centennial, for which the federal government made a grant of \$10,000,000.

The Branch published its guide to the correct order of precedence for dignitaries and the list of senior officials in the public service. Messages of congratulations from the Queen were sent to over 2,000 couples celebrating their 60th wedding anniversaries and to 313 people celebrating a lifespan of 100 years or more.

The Branch also continued to participate in the committee on the use of Parliament Hill and in the Honours Secretariat.

*Native Citizens.* This group of programs is designed to enable the native people of Canada to develop and maintain their culture and identity while sharing fully in the benefits of Canadian society. Programs within this area include Friendship Centres, Cultural/Educational centres, the core funding of provincial and national associations of Indian, Métis and Inuit peoples, and grants programs for native youth, native women and organizations co-operating with native peoples.

*Citizens' Cultures.* Citizens' Cultures administers the Multicultural Program, the objective of which is to encourage the development of a society in which individuals and groups have an equal chance to develop and express their cultural identity as an integral part of Canadian life. Under this program, grants are made to ethnic groups and immigrant organizations; research is undertaken into the history of the various cultures which make up Canada's population and into the use of non-official languages by Canadians; and the activities of the federal cultural agencies engaged in multicultural activities are coordinated.

*Citizens' Rights and Freedoms.* This program provides grants to assist the work of human rights and civil liberties associations and to aid education programs which promote understanding of citizens' rights across the country, and cooperates with the United Nations in this field.

*Citizens' Organizations.* The purpose of this program group is to strengthen the voluntary sector to enable citizens to participate more effectively in the decisions that affect the quality of their lives. Financial and technical support is given to a wide variety of citizens' organizations, with emphasis on low-income and disadvantaged citizens' groups.

*Citizenship Promotion.* This development group is concerned with elaborating programs to encourage the acquisition of Canadian citizenship by qualified immigrants, and to encourage a broad sense of Canadian solidarity and identity through contributing to the strengthening of the bonds that can unite the disparate elements in our society. It is also concerned with exploring methods to improve communication among citizens, and between citizens and Government, thereby contributing to a heightened sense of Canadian unity and solidarity.

## **Operations**

Operations manages the Branch's field activities, coordinates grants requests and payments, recommends program changes based on an assessment of community needs, and provides the Branch with administrative services. The Division is responsible for the Travel and Exchange Program, the Hostels Program, Opportunities for Youth and Citizenship Registration.

---

## **Citizenship**

---

The Citizenship Branch, which was originally formed to help immigrants integrate into Canadian society, has expanded its definition and now has five main objectives: the encouragement of full participation by all citizens in Canadian society; the reinforcement of Canadian identity and unity; the encouragement of cultural diversification within a bilingual framework; the preservation of human rights and fundamental freedoms; and the development of meaningful symbols of Canadian sovereignty. To better implement these objectives, the Branch was completely restructured during 1971 - 72 into three divisions, within which policies are defined and implemented by specific programs. These divisions are Strategic Planning, Program Development and Operations. Funds granted by the Branch are listed in Appendix C.

### **Strategic Planning**

Strategic Planning is responsible for the long-range planning of Branch activities. The Division identifies problem areas in society and researches and develops policies that can be implemented by the Branch to help solve these problems. It is also responsible for evaluating the effectiveness of the programs being carried out. During 1971 - 72, the Division was involved in developing and articulating policies in the areas of youth, native peoples and citizen participation.

### **Program Development**

The Program Development Division implements the policies determined by Strategic Planning, through the development, modification, coordination and management of programs in various areas, described below.

*Travel and Exchange.* This is a group travel program to promote unity and help Canadians to learn more about Canada through meeting people from other regions and travelling to different parts of the country. Priority is given to the socially, culturally and geographically isolated, and others who have never had a chance to travel. As well as the national program, there is a limited international travel program and, in cooperation with the Provinces, the Young Voyageurs Program for high school students.

*Hostels.* The summer Hostel Program, which was introduced in 1971, makes funds available to local community-based groups to establish hostels and information-referral services for travelling youth. In its first year of operation, 96 hostels were in operation across the country.

*Opportunities for Youth.* Also introduced in the summer of 1971, the Opportunities for Youth Program was designed to provide meaningful summer activities for students and at the same time contribute to the betterment of their communities. In its first year, funds were provided to 2,300 projects involving 27,800 people.

*Citizenship Registration.* In fiscal year 1971 – 72, 67,361 persons were granted Canadian citizenship, and proof of status certificates were issued to 98,540 Canadians. A breakdown of types of certificates issued and national origin of new citizens can be found in Appendix D.

Citizenship courts have now been established in most major cities in Canada, and serve surrounding areas by circuit. In remote areas, administrators have been appointed to provide the services usually available through the courts.

As well as presiding over citizenship proceedings, these courts also arrange special ceremonies and receptions, often in conjunction with ethnic organizations. One of the most colorful of these was the special ceremony attended by the Queen and Prince Philip in Vancouver in May of 1971.

During this year, increased emphasis was placed on citizenship promotion, through programs in the schools and publicity in the media. During the month of May, "Canadian Citizenship Day" was observed in many centres.

January 1, 1972 marked the 25th anniversary of citizenship for many Canadians. The Canadian Citizenship Act came into effect on January 1, 1947 and gave residents of Canada legal status that was previously lacking. Since then, over a million immigrants have received Canadian Citizenship.

---

---

## Bilingualism Development Program

---

---

In 1969, the Department of the Secretary of State was given responsibility for coordinating all government policies with respect to the recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. The objectives were to ensure the equal status of the two official languages in federal institutions, to encourage the cultural and linguistic development of the official language minorities and to promote the use of both official languages in the private sector.

During 1971 – 72, this mandate was changed. Responsibility for bilingualism in the public service was transferred to the jurisdiction of Treasury Board, and responsibility for bilingualism in the capital region was transferred to the National Capital Commission.

Bilingualism development programs are administered by the Social Action Branch and the Language Administration Branch. Funds granted by these Branches are listed in Appendix E.

This year, the Branch has made this kind of participation possible in drama, choral singing, dancing, folk-singing and organization.

### **Cultural Exchange**

This program consists of two types of exchange: inter- and intra-provincial. In 1971 – 72, the Branch supported a Canada-wide tour of a children's puppet show, the distribution of eight children's films, and tours by three chansonniers to French-speaking centres in English-speaking areas. The intra-provincial exchange program enabled a number of theatrical and choral groups to travel and perform within their own provinces.

### **International Participation**

In order to make the official language minority groups a more effective force in Canadian society, the Branch has made it possible for a limited number of leaders within these groups to attend training sessions in other countries.

### **Activities for Youth**

Funds are granted to minority language groups and projects to implement training and develop self-expression and, to a lesser degree, to support the operations of these youth groups.

---

---

## **Social Action**

---

---

The objectives of this Branch are to foster the cultural development of official language minorities, to promote better understanding between the country's two main language groups, and to encourage programs that stress cooperation between the two groups. During fiscal year 1971 – 72, the Branch was enlarged and reorganized.

### **Aid to Provincial Associations**

This program awards sustaining grants to the provincial organizations which represent a large section of the language minority in each province. These grants are solely operating grants, and are separate from special project grants.

### **Cultural Animation**

This program, which was begun in 1969, is designed to encourage minority groups and individuals in the appreciation and protection of their linguistic and cultural heritage, and is usually administered through the granting of funds to the provincial organizations. This year, with the experience of two years behind it, the Branch especially concerned itself with developing better methods for the recruitment and training of project leaders.

### **Cultural Centres**

Priority is given in this program to performing arts and oral expression, through the provision of material and human resources. Grants are given to local agencies and for cultural projects, with recipients sharing in the cost. The program helps in the development of these groups as well, by making it possible for representatives to attend workshops and training courses in their area of activity.



institutions at the university level and in the building of language training centres. A program is under development in this area to establish French language training facilities in the West and in the Maritimes.

*Bursaries and Fellowships.* Bursaries and fellowships are available in the following areas:

- Travel funds are available to students who must go outside their own province to pursue education in their own language;
- Bursaries are available for short-term training sessions for second-language teachers;
- Summer bursaries are available to cover the costs of tuition, room and board in second-language immersion courses at accredited educational institutions;
- Fellowships of up to \$2,000 are available for students specializing in second-language studies who wish to study in the milieu of that language.

*Aid to the Provinces.* The Division is also involved in the promotion of bilingualism in the Provinces through technical and financial aid for the operation of second-language schools in the Provinces and the provision of second-language courses for provincial employees. Programs of financial aid are also available for translating provincial statutes and regulations, and training and upgrading courses for provincial translators and revisers.

### **External Relations**

This division handles relations with the private sector.

*Aid to Voluntary Organizations.* This program was launched this year to provide financial aid and technical advice to national non-profit organizations for translation and interpretation. The organizations are required to share the cost.

*Book Translation Program.* Now administered by the Canada Council, this program was developed to provide grants to Canadian publishers to pay for translation of outstanding Canadian works.

*Technical Aid to the Private Sector.* This program provides firms and organizations in the private sector with advice, technical assistance, data and materials resulting from research in language training and translation. Under this program, assistance was provided to a group of 40 companies in Montreal which have pooled their resources to form the Business Linguistic Centre, providing a common approach to their language problems.

### **Special Programs**

This division has developed programs to encourage linguistic research in Canada, particularly in the field of second-language teaching and learning. These programs had just begun by the end of this fiscal year.

---

## **Language Administration**

---

The Language Administration Branch was created in 1970 to implement a number of government programs stemming from recommendations contained in the Report of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. The Branch is responsible for developing, administering and evaluating programs promoting increased bilingualism through educational support in all sectors of Canadian life. This is done through cooperation with the provinces, industry, voluntary associations, institutions of learning, international organizations and research centres in Canada and abroad. The programs of the Language Administration Branch are administered by three divisions: Federal-Provincial Relations, External Relations, and Special Programs.

### **Federal-Provincial Relations**

This division, in cooperation with the Provinces, is concerned with developing and funding programs in the field of education. The programs are administered by the provinces.

*Education at Pre-University Levels.* This program consists of participation in cooperative arrangements with the Provinces to allow teaching in the minority language (i.e., English schools in Quebec and French schools in the rest of the country) and the teaching of the second official language to students enrolled in regular schools. Under this program, total federal contributions to the Provinces amounted to \$62,873,765.

*University and Teacher-Training Levels.* The Branch is also involved in joint arrangements with the Provinces for the support of minority language and bilingual educational

---

---

## Education Support

---

---

This branch administers the federal transfer of fiscal resources to assist the Provinces in meeting the costs of post-secondary education. (Part II of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, 1967, and its regulations, provide for post-secondary education adjustment payments for the fiscal years ending in 1968 through 1972.)

During the year, cash adjustment payments of \$443,659,375 were made under this act in respect of estimated eligible expenditures for the 1971 - 72 fiscal year, with an additional \$6,795,965 being paid in respect of 1967 - 68 claims (see Appendix F).

The arrangement for federal financial support of post-secondary education was extended to March 31, 1974 by the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, 1972.

---

---

## Education Research and Liaison

---

---

An Education Research and Liaison Branch was created in September 1971. The functions of this new branch are to obtain data as a base for planning and developing federal policies in this area; to give technical assistance to other branches and committees dealing with questions related to education; and to assist in elaborating an information system, either through documentation or publications.

Both the Education Support Branch and the Education Research and Liaison Branch participated with other departments in the Government's review of its future long-term involvement in post-secondary education.

Industry, Trade and Commerce; Taxation; Manpower and Immigration; Customs and Excise; Statistics, Labour; and Finance. Secretary of State and Consumer and Corporate Affairs, on the one hand, and Unemployment Insurance Commission, Regional Economic Expansion and Public Service Commission, on the other, are served by composite sections.

*Scientific and Technical Division.* This division serves the following departments: Indian and Northern Affairs; Agriculture; Urban Affairs; Veteran's Affairs; Communications; National Defence; Energy, Mines and Resources; Environment; Post Office; National Health and Welfare; Transport; and Public Works.

*Judicial Division.* This division consists of the External Affairs, Law, Supreme Court, Federal Court and Central Judicial sections.

The demand for translations increased in all divisions, due, in part, to the implementation of the Official Languages Act. The overload was either transferred from one section or division to another or contracted out to freelance translators.

### **Special Operations**

This branch consists of the Parliamentary Translation and Interpretation Divisions and the newly formed Conference Section, which handles translation and interpretation for both official language and multilingual conferences.

*Parliamentary Translation.* This division includes three sections – two provide continuous translation services for the House and Senate debates, and one is assigned to all translations originating from House and Senate committees, excluding the actual proceedings.

*Parliamentary Interpretation.* This division provides all interpretation services for both Houses of Parliament, their committees and other closely related activities, such as press conferences.

*Conference Service.* The biggest growth in this area was in the demand for multilingual interpreters. This led to the creation within the Branch of a team responsible for providing conference and escort foreign language interpretation services. This function was consequently removed from the Multilingual Section to the Special Operations Branch, where it was combined with the Official Languages Conference Section. The Multilingual Conference Section relies heavily on freelance interpreters, since the language required is often one for which there is not a full-time demand.

### **Research and Development**

The Research and Development Branch is made up of the

---

## **Translation Bureau**

---

In response to new classification standards issued by Treasury Board, the Translation Bureau began reorganization on 1 April 1971. The Bureau is now divided into four branches: General Operations, Special Operations, Research and Development and Administration. Appendix G shows the Bureau's production statistics for fiscal year 1971 – 1972.

### **General Operations**

The General Operations Branch includes all the translation staff of the Bureau except for the Parliamentary and Multilingual Sections. Its five divisions are: Regional Activities, General Translation, Scientific and Technical, Social-Economic and Judicial.

*Regional Activities.* In response to increased regional requests for translation, the Montreal and Quebec City offices were expanded and new facilities were planned in Toronto and Fredericton to serve federal departments and agencies in those areas.

*General Translation.* This division serves approximately seventy federal bodies that do not have their own translation services. The setting up of four specialized sections makes it possible to assign work according to the nature of the material involved. The English Section, which has increased in importance, serves all departments and agencies in which the demand for translation of French into English is not sufficient to warrant a full-time translator.

*Socio-Economic Division.* This division comprises the following departmental sections: Supply and Services;

Terminological and Research Division (Terminology Centre) and the Training and Development Division.

*Terminological and Linguistic Research.* This division comprises a Research Section and an Information Section. The former has a staff of twelve terminologists and is now at full strength. The Information and Library Sections are not yet operational.

Research work based on periodicals contributed more than 10,000 new entries to the central file, which now includes more than 130,000 items. Vocabularies are being compiled in such areas as pollution, postal services, the flora and fish of Canada, and paints and varnishes.

The Division continued distribution of the monthly bulletin, "l'Actualité terminologique", which has a circulation of 1,500. Monthly bulletins (glossaries) were also published, and more than 5,000 current and reissued bulletins were distributed, to Bureau staff, government officials and universities, colleges and other translation services all over the world.

Research work was also done for other departments, establishing specialized glossaries in the fields of agriculture, police work, graphic arts, photography and social affairs.

The Division has also been active internationally, working in collaboration with other French-speaking countries in the preparation of an administrative vocabulary under the auspices of the Conseil international de la langue française.

*Training and Development.* As a result of the restructuring of the Bureau, the training school ceased to exist on 31 December 1971. The translator shortage has been alleviated, and many of the functions of the training school have been taken over by translator courses in various Canadian universities.

*University Training.* The Division continues to give guidance and financial aid to students in schools of translation at Montreal University, Laval University, Laurentian University and the University of Ottawa. There are currently 151 students receiving this assistance.

*Development.* The staff of the Division also participated in the organization of an eleven-week development course in administration attended by twenty present or future section chiefs. Five young translators were posted, as of 1 January 1972, on six month assignments to various ministries and agencies of the French government in Paris. Twenty translators are taking part-time courses offered by universities, and two are in full-time attendance. A new in-house training and development program is currently being organized.

## **Administration**

All support services for the Bureau are now combined in one branch. The Administration Branch also includes

the Multilingualism Service Division, since most of their work is contracted out.

*Contracts Section.* This is essentially an overload service, which coordinates departmental translation services, regional services and freelance translators.

*Multilingual Services.* There was a marked rise in fulfilled requests for translation of foreign technical and scientific reports and books. Since most of these translations are listed internationally through the National Science Library, they are available to scientists around the world. State visits by Mr. Kosygin and Marshal Tito in October and November created a demand for the translation of itineraries, concert programs and other documents on very short notice.

*Data Processing.* This Division began its work on October 1, 1971. It has begun a system for the processing of production information and statistics and by the end of the fiscal year had begun producing support staff statistics on a monthly basis. The Division has also provided consulting and programming services for the Bureau in general, and expects to increase this activity in the future.

## **Property and Materiel Management**

This division combines Materiel Management, Property Management and Telecommunications Management.

Materiel Management placed 1,893 orders for materiel, verified 2,562 invoices for an expenditure of \$346,000, and produced 3,600,000 copies in its Duplication Section.

Property Management carried out 637 property projects in 47 locations occupied by the Department, involving an expenditure of \$70,000 for maintenance and minor alterations. The Department occupied 349,000 square feet of space for a total rental of \$1,713,014.

Telecommunications Management expanded to plan and coordinate telecommunications requirements for the Department across Canada. The Department has 1,081 locals and extensions involving 125 key systems and 125 intercommunication systems, representing an expenditure of \$272,000.

## **Library Services**

The Library has added over 1,500 books and documents and 108 periodical subscriptions to its collection. Special acquisitions included the documentation files of the Committee on Youth and the original reports of the Opportunities for Youth projects.

There has been an increase in the Library's service functions: circulation, 35 per cent; inter-library loans, 35 per cent; library materials processed 67 per cent; and reference questions answered, 145 per cent.

## **Records Management**

The Records Management Division introduced a new filing system in the citizenship grants program for ethnic organizations and amalgamated the personnel and financial registries. 1,520 cubic feet of obsolete records were destroyed and 35 cubic feet of non-active files were transferred to the Public Archives.

## **Transcription Services**

Transcription Services initiated intensified training in secretarial skills and prepared basic transcription reference manuals. Automated typing and a microtype service were also made available.

---

---

## **Financial and General Administration**

---

---

This branch has undergone major reorganization this year. Its seven divisions are responsible for general and financial support of the operating programs of the Department.

### **Directorate**

An Associate Director was appointed this year to assume responsibility for Branch planning and to supervise the operations of three divisions. In January 1972, the Branch distributed the Department's new Administrative Policies and Procedures Manual. Plans were also developed to provide additional specialized services.

### **Financial Resources**

This division coordinated and prepared the departmental program forecast, estimates and financial reports. It provided advice and analysis to managers on employment and expenditure trends, regulatory requirements, and other matters relating to the procurement and use of financial resources.

### **Financial Services**

The Financial Services Division is responsible for the auditing and accounting of all departmental expenditures and for the preparation of monthly financial statements. The Division introduced a coding structure this year to facilitate the computerized production of more of its operations. Appendix H shows the revenue and expenditure of departmental programs during fiscal years 1970-71 and 1971-72.

---

---

## Personnel Administration

---

---

The Personnel Administration Branch is responsible for the recruitment, hiring and appraisal of all personnel for the Department and for the National Museums.

The main focus of the Branch during the year was to identify and resolve a large number of serious personnel problems which had accumulated as a result of the rapid growth of the Department.

During the latter part of the year, a new organization plan was developed for personnel, designed to provide a more effective service in relation to departmental program objectives. Closer working relationships were established with all branches to effect a smoother transition between program planning and the classification and staffing of the positions concerned.

As of March 1972 there were 1,653 on staff. In the summer of 1971, there were 222 temporary employees for Opportunities for Youth, Summer '71 and The Hostels Program, as well as 181 summer students spread throughout the Department.

---

---

## Information Services

---

---

The Information Services Branch is responsible for publicity, media and public relations, and the production of printed and audio-visual materials relating to the activities and responsibilities of the Department.

During the year under review, a thorough reorganization of the Branch resulted in the restructuring of the existing service. A distinctive feature of this new organization is its collegial leadership. Information Services is managed by an Information Planning Committee which meets regularly to discuss the Department's information needs, to plan ways of implementing these needs and to allocate the resources required for their realization.

Members of the Information Planning Committee are the Director, who is Chairman, three Information Coordinators, each of whom is assigned to operating program areas, and the Assistant to the Director. Once plans for information support are agreed upon, individual coordinators oversee the production of various information elements, which are in turn carried out by three resource groups, the News, Public Information, and Audio-Visual Aids and Production Sections.

The News Section is responsible for producing news releases, maintaining a daily clipping service, and the planning and managing of press conferences and interviews. The Chief of the Section is regularly called upon to act as intermediary between the media and the Minister or his officials.

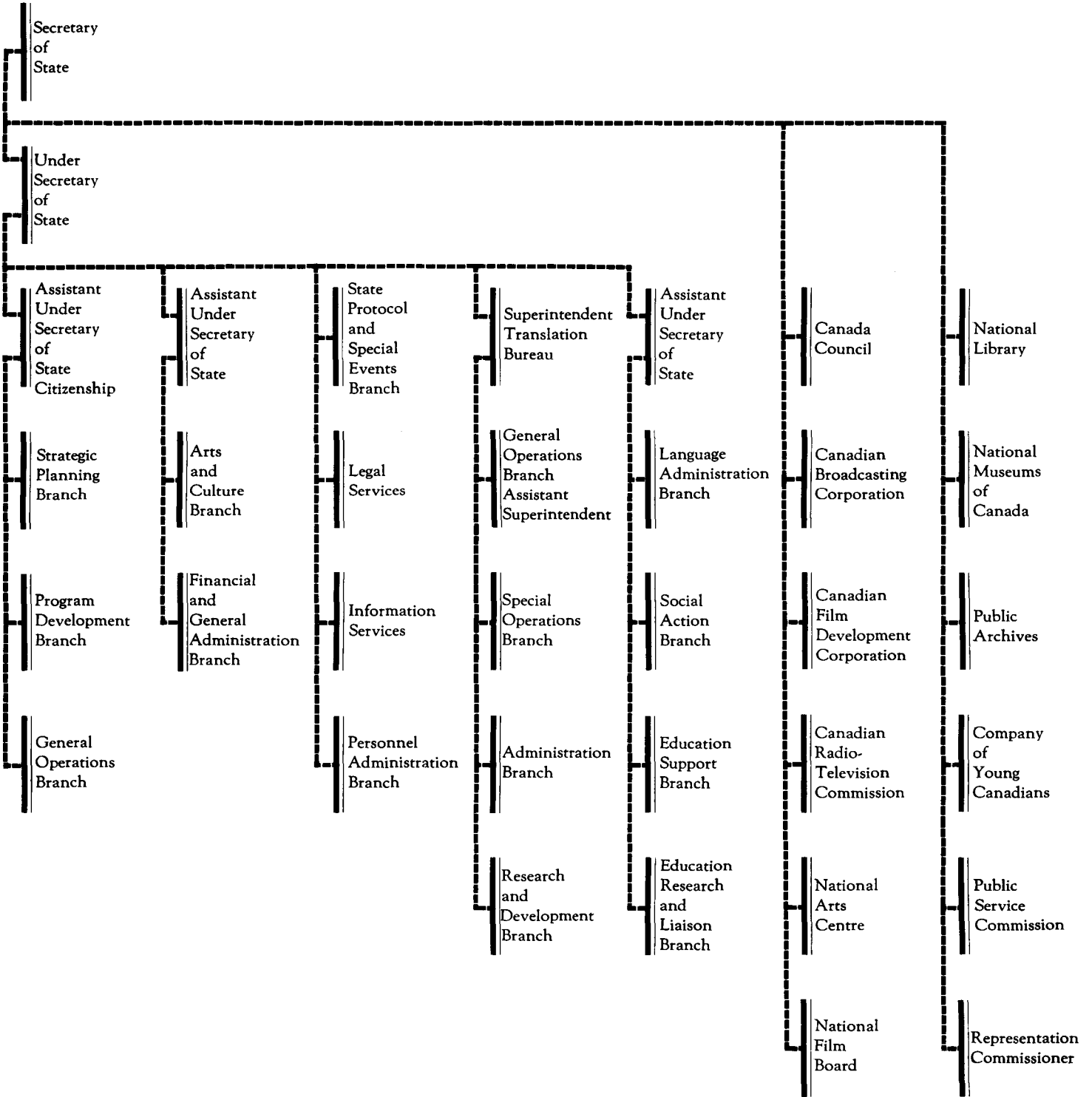
The Public Information Section writes, edits and revises texts for various publications produced by the Department, maintains and controls stocks of these publications, provides answers to enquiries and letters from the general public, and coordinates answers to questions asked of the Minister in the House of Commons.

The Audio-Visual Aids and Production Section maintains contact with film makers, printers and graphic designers so that the Branch may respond efficiently to departmental needs in these areas, and exercises control over the technical quality of print and audio-visual production.

In addition to its ongoing responsibilities for the year under review, the Branch also provided planning and management services relative to information programs for Opportunities for Youth and Festival Canada.

# Appendix A

Department of the Secretary of State and Related Agencies  
(March 31, 1972)





---

---

## Appendix B

---

---

### Arts and Culture Grants

---

#### Sustaining Grants

---

International Association of Art Critics (balance of \$20,000 grant)	\$ 2,442
International Association of Theatre for Children and Youth (first installment of \$20,000 grant)	58
Canadian Broadcasting League	5,000
Canadian Conference of the Arts	80,000
Canadian Craftsmen's Association	15,500
Canadian Museums Association	70,000
Canadian Folk Arts Council	50,000
Canadian Film Awards	5,000
Fathers of Confederation Buildings Trust	225,000
Sub-total	453,000

---

#### Capital Grants

---

Shaw Festival (towards construction of a new theatre at Niagara on the Lake)	500,000
Théâtre du Nouveau Monde (to buy the Comédie Canadienne Theatre in Montreal)	300,000
Jeunesses Musicales du Canada (cost of moving the Man and His Music Pavilion from the Expo '67 site to Mount Orford)	250,000
Grand total	\$1,503,000

---

---

---

## Appendix C

---

---

### Citizenship Development Grants and Contributions

---

#### Citizenship Development Grants

---

Travel and Exchange	\$ 4,115,000
Immigrant Participation	372,000
Native Citizens	5,205,000
Human Rights	80,000
Citizenship Participation	735,000
Sub-total	10,507,000

---

#### Contributions to Provincial Governments

---

Travel and Exchange	1,023,000
Immigrant Participation	502,000
Sub-total	1,525,000

---

#### Other Grants Programs

---

Opportunities for Youth	22,542,000
Hostels	599,000
Sub-total	23,141,000
Grand total	\$35,173,000

---

## Appendix D

### Citizenship Registration 1947-72<sup>1</sup>

Citizenship Certificates	1947-68	1969	1970-71	1971-72	First quarter 1970 <sup>2</sup>
<b>Issued to Canadians by</b>					
Birth	41,288	3,796	4,086	4,853	993
Naturalization	62,833	2,157	2,042	2,033	588
Marriage	16,091	3,039	2,889	2,797	1,012
Domicile	36,336	25,187	19,506	17,628	7,487
To remove doubt	234	2	6	6	1
Resumption	1,287	—	—	1	—
Replacement	31,791	3,782	4,237	4,991	909
Miniatures	553,698	61,488	60,608	66,231	16,693
<b>Total issued</b>	<b>743,558</b>	<b>99,451</b>	<b>93,374</b>	<b>98,540</b>	<b>27,683</b>
<b>Granted to British</b>					
Adults	128,613	13,811	14,552	18,192	3,619
Minors	28,847	3,310	3,168	4,535	783
Adopted or legitimated	829	15	7	14	6
<b>Total British</b>	<b>158,289</b>	<b>17,136</b>	<b>17,727</b>	<b>22,741</b>	<b>4,408</b>
<b>Granted to Aliens</b>					
Adults	704,198	33,990	32,331	36,003	6,431
Minors	157,344	8,253	8,218	7,984	1,860
Adopted or legitimated	3,200	17	26	12	10
Re-acquisition of status	9,857	504	505	621	138
<b>Total alien</b>	<b>874,599</b>	<b>42,764</b>	<b>41,080</b>	<b>44,620</b>	<b>8,439</b>
<b>Total granted</b>	<b>1,032,888</b>	<b>59,900</b>	<b>58,807</b>	<b>67,361</b>	<b>12,847</b>
<b>Total granted and issued</b>	<b>1,776,446</b>	<b>159,351</b>	<b>152,181</b>	<b>165,901</b>	<b>40,530</b>
<b>Miscellaneous</b>					
Retention	3,108	252	276	341	53
Registration of birth abroad	85,541	5,811	5,527	6,269	1,355
Extensions	1,194	—	—	—	—
Loss by alienation	7,569	755	272	654	—
Renunciation	11	6	6	—	—
Revocation	1,530	1	2	5	—

1. Figures up to and including 1969 are by calendar year. Beginning with 1970-71 figures are based on the fiscal year. Loss by alienation, renunciation and revocation are still shown by calendar year. The 1972-73 figures will show these categories by fiscal year as well.

2. Figures for the first quarter of 1970 are shown separately, owing to the conversion of figures from a calendar year basis to a fiscal year basis.

Persons Granted Certificates of Canadian Citizenship  
by Country of Former Allegiance and Period of  
Immigration

	Total	Before 1931	1931- 1940	1941- 1945	1946- 1950	1951- 1955	1956- 1960	1961- 1965	1966- 1970	1971	Born in Canada <sup>1</sup>
<b>All countries</b>	63,669	774	173	67	2,507	8,037	13,377	23,312	14,828	71	523
<b>British Commonwealth</b>	20,567	106	24	48	1,691	3,205	4,498	6,098	4,874	21	2
Australia	215	—	2	1	12	22	44	87	47	—	—
British Guiana	619	—	—	—	1	20	29	341	228	—	—
British Isles	13,160	102	20	42	1,575	2,808	3,751	2,972	1,876	12	2
British West Indies	1,785	1	—	3	16	62	201	938	563	1	—
Ceylon	66	—	—	—	—	1	2	32	31	—	—
Cyprus	115	—	—	—	1	1	4	61	48	—	—
Hong Kong	903	—	—	—	2	4	43	298	555	1	—
India	1,964	1	—	1	10	30	86	769	1,065	2	—
Ireland	614	2	—	1	30	124	242	139	75	1	—
Kenya	68	—	1	—	1	3	3	27	33	—	—
Malaysia	75	—	—	—	—	1	3	41	29	1	—
Malta	322	—	1	—	34	107	56	94	30	—	—
New Zealand	70	—	—	—	5	12	14	22	17	—	—
Pakistan	370	—	—	—	—	2	9	180	178	1	—
Rhodesia	45	—	—	—	2	4	3	25	11	—	—
Sinagpore	18	—	—	—	—	—	—	9	9	—	—
Tanzania	29	—	—	—	—	—	—	14	15	—	—
Other	129	—	—	—	2	4	8	49	64	2	—
<b>United States</b>	1,944	194	51	10	88	179	287	562	292	11	270
<b>European countries</b>	31,946	415	95	6	691	4,481	8,194	12,263	5,539	20	242
Albania	17	—	—	—	—	—	—	13	4	—	—
Austria	431	19	1	—	7	122	106	116	49	—	11
Belgium	433	7	1	—	11	84	134	134	57	—	5
Bulgaria	38	—	—	—	—	2	4	18	14	—	—
Czechoslovakia	270	10	7	—	14	16	6	82	130	1	4
Denmark	448	22	2	1	6	57	225	83	27	—	25
Finland	347	27	5	—	—	82	120	74	25	—	14
France	1,451	5	1	2	22	209	240	647	320	1	4
Germany	3,796	32	7	—	98	1,100	1,211	994	336	4	14
Greece	3,702	4	—	—	13	99	570	2,159	855	1	1
Hungary	1,183	18	8	—	9	28	360	357	396	2	5
Italy	8,820	14	12	1	107	1,436	3,313	3,068	847	—	22
Luxembourg	23	—	—	—	—	1	12	2	8	—	—
Netherlands	2,244	12	2	1	130	766	721	416	184	1	11
Norway	119	24	—	—	1	30	22	18	5	—	19
Poland	2,025	103	34	—	143	111	215	967	402	2	48
Portugal	2,260	1	—	—	—	52	538	1,243	426	—	—
Romania	210	15	3	—	5	16	19	73	73	—	6
Spain	418	—	—	—	—	4	50	234	129	1	—
Sweden	91	13	—	—	4	18	17	9	6	—	24
Switzerland	387	6	—	—	4	34	52	171	116	—	4
U.S.S.R. <sup>2</sup>	605	78	9	1	93	142	40	117	108	—	17
Yugoslavia	2,621	5	3	—	24	71	215	1,267	1,022	7	7
Other	7	—	—	—	—	1	4	1	—	—	1

	Total	Before 1931	1931- 1940	1941- 1945	1946- 1950	1951- 1955	1956- 1960	1961- 1965	1966- 1970	1971	Born in Canada <sup>1</sup>
<b>Asiatic countries</b>	6,126	55	3	3	28	130	275	2,774	2,840	11	7
Burma	42	—	—	—	—	—	—	25	17	—	—
China	2,797	47	3	2	27	105	193	1,217	1,191	8	4
Indonesia	35	—	—	—	—	1	1	11	22	—	—
Iran	103	—	—	—	—	1	1	68	33	—	—
Iraq	102	—	—	—	—	—	—	60	42	—	—
Israel	768	—	—	—	—	2	8	342	415	—	1
Japan	125	5	—	—	1	—	25	42	50	—	2
Jordan	106	—	—	—	—	—	—	35	71	—	—
Korea	121	—	—	—	—	—	2	50	68	1	—
Lebanon	574	2	—	—	—	19	34	252	267	—	—
Philippines	846	—	—	1	—	—	3	417	425	—	—
Syria	149	—	—	—	—	—	—	52	97	—	—
Turkey	304	1	—	—	—	2	5	183	113	—	—
Vietnam	33	—	—	—	—	—	3	12	16	2	—
Other	21	—	—	—	—	—	—	8	13	—	—
<b>South American countries</b>	450	1	—	—	—	19	59	255	115	—	1
Argentina	92	—	—	—	—	9	15	47	21	—	—
Brazil	122	1	—	—	—	1	8	73	39	—	—
Chile	45	—	—	—	—	2	4	28	14	—	—
Columbia	19	—	—	—	—	1	2	11	5	—	—
Paraguay	86	—	—	—	—	5	25	40	16	—	—
Peru	19	—	—	—	—	—	—	11	8	—	—
Uruguay	15	—	—	—	—	—	—	13	2	—	—
Venezuela	41	—	—	—	—	1	3	28	8	—	1
Other	11	—	—	—	—	—	2	4	5	—	—
<b>Other countries</b>	2,636	3	—	—	9	23	64	1,360	1,168	8	1
Algeria	14	—	—	—	—	—	—	8	6	—	—
Cuba	25	1	—	—	—	—	3	1	19	1	—
Haiti	96	—	—	—	—	1	6	52	37	—	—
Mexico	91	2	—	—	2	7	16	37	21	6	—
Morocco	542	—	—	—	1	1	3	442	95	—	—
Tunisia	40	—	—	—	—	—	—	23	17	—	—
Union of South Africa	438	—	—	—	3	13	28	186	208	—	—
United Arab Republic	1,365	—	—	—	1	1	5	602	756	—	—
Other	25	—	—	—	2	—	3	9	9	1	1

1. Women who had lost Canadian citizenship through marriage are shown in this column.

2. U.S.S.R. includes the Baltic countries.

## Appendix E

### Bilingualism Development Grants Social Action

Type of grant	Number of grants	Amount
Sustaining	10	\$ 148,000
Diffusion	37	237,574
Animation	10	598,825
Conferences	8	22,734
Youth	17	124,154
Centres	72	495,515
International	3	33,231
Special	36	253,943
<b>Total</b>	<b>193</b>	<b>\$1,914,976</b>

### Language Administration

Aid to voluntary associations (interpretation and translation)	\$ 152,299
Summer Language Bursary Program	1,343,053
Linguistic research	243,000
Contributions to the provinces (bilingualism in education)	75,496,814*
Contributions to the provinces (technical and financial assistance)	60,127
<b>Total</b>	<b>\$77,295,293</b>

\*Included in this figure are adjustment payments in the order of \$14,000,000 paid during the 1971-72 fiscal year but covering the periods 1970-71 and 1971-72 and payments at the university level retroactive to January 1, 1970.

## Appendix F

### Post-Secondary Education Basic Fiscal Transfer and Adjustment Payments to the Provinces (Thousands of dollars)

	(1) Total eligible post-secondary operating expenditures <sup>1</sup>	(2) 50% of eligible operating expenditures	(3) \$15 per capita		(4) Greater of 2 or 3	(5) Total of basic fiscal transfer <sup>3</sup>	(6) Value of adjustment payments (4 minus 5)
			1970-71 <sup>2</sup>	1971-72			
Newfoundland	22,900	11,450	13,742	15,638	15,638	9,295	6,343
Prince Edward Island	5,500	2,750	2,995	3,408	3,408	1,962	1,446
Nova Scotia	62,900	31,450			31,450	13,661	17,789
New Brunswick	35,400	17,700	17,041	19,393	19,393	11,156	8,237
Quebec	505,000	252,500	—	—	252,500	107,026	145,474
Ontario	670,000	335,000	—	—	335,000	175,391	159,609
Manitoba	73,400	36,700	—	—	36,700	17,484	19,216
Saskatchewan	62,256	32,628	—	—	32,628	16,444	16,184
Alberta	177,421	88,710	—	—	88,710	27,918	60,792
British Columbia	121,000	60,500	—	—	60,500	45,799	14,701
<b>Total</b>	<b>1,738,777</b>	<b>869,388</b>			<b>875,927</b>	<b>426,136</b>	<b>449,791<sup>4</sup></b>

1. Provincial estimates.

2. The Act provided for a province to receive for 1967-68 the higher of \$15 per capita of its population or 50% of eligible post-secondary operating expenses incurred in the province. After the first year, provinces on the per capita basis were to receive a yearly increase, calculated on the national increase in eligible expenditures, until the

50% level was reached. The ratio of increase in 1971-72 over 1970-71 is 1.13%.

3. Value of tax abatement and equalization payments as estimated by the Department of Finance in July, 1971.

4. An additional \$6,795,965 was paid in 1971-72 with respect to 1967-68 claims.

### Summary of Cash Adjustment Payments to the Provinces 1967-72 (Thousands of dollars)

Fiscal year in which paid	Payments relating to fiscal year					Total to end of 1971-72
	1967-68	1968-69	1969-70	1970-71	1971-72	
1967-68	108,000	—	—	—	—	108,000
1968-69	52,471	224,324	—	—	—	276,795
1969-70	15,534	—	285,899	—	—	301,433
1970-71	—	15,000	—	373,269	—	388,269
1971-72	6,796	—	—	—	443,659	450,455
<b>Total to end of 1971-72</b>	<b>182,801</b>	<b>239,324</b>	<b>285,899</b>	<b>373,269</b>	<b>443,659</b>	<b>1,524,952</b>

## Appendix G

### Translation Bureau Translation Production (Number of words)

Division	English to French		
	Printed or stencilled	Letters	Others
Agriculture	1,267,667	180,567	201,460
Canadian Transport Commission	1,008,493	40,914	—
Communications	675,462	101,282	130,285
Consumer and Corporate Affairs	684,994	111,741	—
Constitutional Conference	164,515	13,000	1,950
Energy, Mines and Resources	850,365	104,372	—
English Translation	—	—	—
Environment	781,879	94,888	3,486
External Affairs	1,703,366	115,440	61,242
Federal Court	409,807	—	—
Finance	945,159	167,966	13,739
Finance Task Force	2,067,433	—	—
Foreign Language	—	271,966	2,142,382
General Translation	6,649,336	216,934	415,173
General Translation D (Privy Council)	132,261	333	—
Indian Affairs and Northern Development	1,805,215	254,339	60,355
Industry, Trade and Commerce	1,992,132	441,704	—
Judicial Division	1,480,221	—	—
Labour	1,352,242	145,275	304,761
Law	1,115,069	—	—
Manpower and Immigration	2,226,722	330,791	15,009
Montreal Division	8,329,535	—	—
National Defence	2,593,931	358,209	75,932
National Health and Welfare	2,278,261	489,178	32,098
National Revenue: Customs and Excise	1,039,728	391,861	22,484
National Revenue: Income Tax	2,196,881	675,350	169,502
Parliamentary Debates: Commons and Senate	10,183,500	1,538,300	46,150
Parliamentary Debates: Commons Committee	8,003,710	—	—
Parliamentary Debates: Senate Committee	—	—	—
Post Office	1,612,413	222,714	—
Public Service Commission	1,089,223	227,441	—
Public Works	—	324,214	917,752
Public Works: Capital Region	626,718	29,250	27,005
Quebec Division	1,668,347	—	—
Regional Economic Expansion	658,568	92,241	—
Secretary of State	936,886	207,173	—
Solicitor General	404,098	111,511	—
Statistics	3,151,111	119,275	11,582
Supply and Services	2,015,945	134,668	—
Supreme Court	435,483	3,604	40,672
Training	1,286,619	—	—
Transport	1,861,499	185,664	—
Unemployment Insurance Commission	883,114	64,645	264,520
Urban Affairs	331,045	15,665	123,305
Veterans Affairs	665,364	281,539	43,845
<b>Total</b>	<b>79,564,317</b>	<b>8,064,014</b>	<b>5,097,689</b>

French to English			Total	Outside translation	Grand total	Miscellaneous service (hours)
Printed or stencilled	Letters	Others				
127,712	195,763	38,295	2,011,464	482,800	2,494,264	6,398
3,220	8,137	—	1,060,764	34,880	1,095,644	2,548
49,648	77,125	33,481	1,040,283	79,340	1,119,623	4,264
133,014	37,759	—	967,508	23,205	990,713	2,444
—	—	—	179,465	—	179,465	416
114,376	45,299	—	1,114,412	—	1,114,412	5,252
3,102,426	303,621	—	3,406,047	—	3,406,047	6,916
123,299	51,563	118	1,055,233	205,320	1,260,553	5,252
—	—	—	1,880,048	24,800	1,904,848	5,400
—	—	—	409,807	98,585	508,392	5,096
243,780	122,377	886	1,493,907	13,000	1,506,907	7,592
—	—	—	2,067,433	—	2,067,433	10,140
—	998,339	105,274	3,517,961	13,742,961	17,260,922	24,752
—	—	—	7,281,443	318,765	7,600,208	32,344
—	—	—	132,594	3,100	135,694	3,588
483,198	172,746	9,265	2,785,118	118,800	2,903,918	6,760
6,500	211,486	343,554	2,995,376	114,945	3,110,321	5,252
—	—	—	1,480,221	11,530	1,491,751	9,048
56,579	98,812	40,980	1,998,649	60,015	2,058,664	6,292
945	—	—	1,116,014	—	1,116,014	9,828
439,400	212,964	536,368	3,761,254	476,730	4,237,984	6,032
—	—	—	8,329,535	—	8,329,535	34,216
696,240	233,291	45,411	4,003,014	595,248	4,598,262	8,112
—	128,227	227,441	3,155,205	214,245	3,369,450	11,492
137,504	435,766	523,043	2,550,386	20,960	2,571,346	3,952
54,245	252,732	37,257	3,385,967	15,770	3,401,737	7,748
1,076,805	230,745	—	13,075,500	—	13,075,500	12,844
2,779,940	—	—	10,783,650	93,040	10,876,690	12,896
—	—	—	—	1,360,035	1,360,035	4,316
75,282	108,904	141,877	2,161,190	70,805	2,231,995	3,790
95,845	39,650	—	1,452,159	6,250	1,458,409	3,016
—	221,278	106,523	1,569,767	28,950	1,598,717	2,548
1,418	15,836	12,882	713,109	—	713,109	728
54,292	—	—	1,722,639	—	1,722,639	6,396
429,532	32,618	—	1,212,959	22,150	1,235,109	2,652
271,050	15,245	—	1,430,354	392,935	1,823,289	3,692
86,320	55,120	—	657,049	25,900	682,949	3,120
32,352	22,366	6,441	3,343,127	194,590	3,537,717	9,308
38,173	65,000	4,609	2,258,395	202,350	2,460,745	4,940
—	—	—	479,759	—	479,759	6,500
—	—	—	1,286,619	—	1,286,619	33,280
561,818	195,615	—	2,804,596	202,975	3,007,571	7,540
5,909	23,164	16,486	1,257,838	84,075	1,341,913	3,796
—	—	1,365	471,380	193,855	665,235	3,120
857	160,136	86,834	1,238,575	—	1,238,575	5,096
11,281,679	4,771,684	2,318,390	111,097,773	19,532,909	130,630,682	360,776



## Interpretation Division

	Days <sup>1</sup>	Sessions	Hours	Interpreters days
<b>Commons and Senate Section</b>				
House of Commons debates	161	310	941½	930
Senate debates	97	107	233½	160½
Senate Committees	58	87	209¼	130½
Other parliamentary work	24	43	111¾	68½
Press conferences	36	43	55	27
<b>Total</b>	<b>376</b>	<b>590</b>	<b>1,551</b>	<b>1,316½</b>
<b>Committees Sections I and II</b>				
Deliberations of House and Joint Committees	113	474	792	761
<b>Conference Sections</b>				
Various conferences (346)	757	1,527	4,670	2,212*
PSSRB	34	82	141	186
<b>Total</b>	<b>791</b>	<b>1,609</b>	<b>4,811</b>	<b>2,398</b>
<b>Grand total</b>	<b>1,280</b>	<b>2,673</b>	<b>7,154</b>	<b>4,475½</b>

1. The number of days on which there were sessions of the House, conferences and so on.

2. Including 130 man-days of work by freelance interpreters.

## Appendix H

### Statement of Revenue and Expenditure

Name of Program	Revenue		Expenditure	
	1970-71	1971-72	1970-71	1971-72
Administration*	—	—	\$ 2,518,886	\$ 3,223,847
Bilingualism Development	—	—	53,352,080	78,352,072
Arts and Culture	—	—	6,771,053	2,268,636
Centenary of British Columbia	—	—	155,106	9,838,222
Education Support	—	—	332,730	486,390
Post Secondary Education Adjustment Payments	—	—	388,268,988	450,458,956
Translation	—	—	8,551,925	11,118,866
Citizenship Development	—	—	6,315,694	16,312,619
Opportunities for Youth	—	—	—	24,692,157
Citizenship Registration	\$673,571	\$773,764	1,759,913	2,055,627
<b>Total</b>	<b>\$673,571</b>	<b>\$773,764</b>	<b>\$468,027,375</b>	<b>\$598,807,392</b>

\*Administration includes the following: Secretary of State's Office; Office of the Minister responsible for Citizenship; Under Secretary's Office; Financial and General Administration Branch; Personnel Administration Branch; Information Services Branch.

